

李 広宏・日本、中国、世界の心歌コンサート

大阪城西の丸庭園内特設会場

※少雨決行

2012.7.27 金

開場 18:00 開演 19:00

全席自由 ¥1,500 (税込)



ライトアップされた大阪城天守閣を背に 夢幻の世界に響く郷愁の歌声

● 予定曲目

日本の美しい四季

早春賦
夏の思い出
紅葉
雪の降る町を

世界の心の歌

メモリー
(ミュージカル「キャッツ」より)
My Heart Will Go On
(映画「タイタニック」主題歌)
小さな木の実

中国の調べ

夜来香
月亮代表我的心
草原情歌
是否
蘇州夜曲
郷恋

トロイカ
ラ・バロマ
枯葉
ラ・ノビア
誰も寝てはならぬ

日本の応援歌

北国の春
青葉城恋歌
千の風になって
(日本語・仏語・中国語バージョン)

日本の叙情歌

さくら貝の歌
初恋
水色のワルツ
白い花の咲く頃

※曲目は変更される場合があります。

李 広宏(り こうこう)プロフィール

1961年中国蘇州に生まれ、少年の日にラジオで聴いた「夏の思い出」に感動、日本に関心を持った。中国伝統劇の滬劇(こげき)俳優を経て1987年来日。1997年アメリカに留学。1999年自らの翻訳で第一作CD「中国語で歌う日本の心の歌」を自費出版。新聞、テレビ、ラジオで大きな反響を呼ぶ。同年、自身が中国語に訳した「蘇州夜曲」がサントリー烏龍茶のCMに採用され話題となる。2007年には日本、アメリカ留学、ヨーロッパなどの生活を通して感じたことを纏めた初めてのエッセイ集「老いた一本の桜の木」を、随筆家岡部伊都子氏の推薦を得て発表。2008年「千の風になって」の歌の中国語版を完成。作者新井満氏に絶妙な訳詞と推奨され、第9集のCD中国語版「千の風になって」を発表。この時、母国中国の四川省で発生した大地震で大きな被害があり、特に多数の子どもたちが犠牲になっていることに胸を痛めた。1ヵ月後に義援金と激励のTシャツや子どもたちへの学用品を携えて被災地へ飛んだ。中国語で歌った「我已成千之風」(千の風になって)が、多くの中国の人々の心に安らぎと生きる勇気を届けることができた。これらの活動は、日中両国のテレビ・新聞に「千の風 四川へ渡る」と報じられた。被災地の小・中・高校で激励コンサートを開催する中で、家族や級友を失ってもなお「学校に戻りたい、勉強したい」と願う子どもたちに強く心を打たれ、義援金と私財で四川に小学校を建設した。その後も支援を続けている。2010年1月、22万人の死者を出したハイチ大地震が発生。支援のチャリティコンサートを開催し、さらに鎮魂歌として「千の風になって」のフランス語版(モーリス・ジャケ訳)を手掛け、フランス語バージョン初のボーカリストとして歌い、CDも製作した。2011年3月、東日本大震災発生直後から各地でチャリティコンサートを開催。四川の恩返し気持ちも込めて義援金を被災地に送った。9月には岩手県宮古市に行き、各地でミニコンサートを開いた。日本・中国・アメリカ・フランス・カナダなどでもコンサートを開き、音楽を通じて世界の平和を訴え、世界の文化の架け橋になりたいと活動している。



ピアノ
辻 紅子



フルート
新保 江美



バイオリン
木村 直子
音登夢



チェロ
木村 政雄
音登夢

◆ チケットぴあ

0570-02-9999 0570-02-9990
(24時間受付) (10:00~18:00)

Pコード: 160-441

※ファミリーマート・サークルKサンクスでも購入可能

主 催 李広宏音楽事務所／李広宏心の歌友の会 後 援 (財)大阪21世紀協会

DISCOGRAPHY

全作品好評発売中

◆ vol.1 中国語で歌う「日本の心の歌」

- | | |
|-------------|------------|
| 1. 早春賦 | 9. 宵待草 |
| 2. 夏の思い出 | 10. 紅葉 |
| 3. 赤とんぼ | 11. 荒城の月 |
| 4. 月の砂漠 | 12. 里の秋 |
| 5. 花 | 13. この道 |
| 6. 故郷 | 14. かあさんの歌 |
| 7. みかんの花咲く丘 | 15. 浜辺の歌 |
| 8. 雪の降る街を | 16. 蘇州夜曲 |

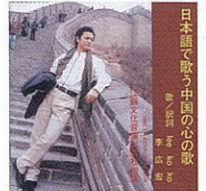
全16曲 ¥2,800-税込み



◆ vol.2 日本語と中国語で歌う中国の心の歌

- | | |
|-----------|--------------------|
| 1. 彩雲追月 | 7. 草原の夜 |
| 2. 三峡への思い | 8. 君のため窓を開き (滬劇) |
| 3. 羊飼いの娘 | 9. 貧家の子早く家を成す (京劇) |
| 4. 花はなぜ赤い | 10. 水のほとり |
| 5. キスで別れ | 11. 牧歌 |
| 6. 一枝の梅 | 12. 太湖 |

全12曲 ¥3,000-税込み



◆ vol.3 中国語と日本語で歌う「日本の心の歌」

- | | |
|-------------|------------|
| 1. 早春賦 | 9. 宵待草 |
| 2. 夏の思い出 | 10. 紅葉 |
| 3. 赤とんぼ | 11. 荒城の月 |
| 4. 月の砂漠 | 12. 里の秋 |
| 5. 花 | 13. この道 |
| 6. 故郷 | 14. かあさんの歌 |
| 7. みかんの花咲く丘 | 15. 浜辺の歌 |
| 8. 雪の降る街を | 16. 蘇州夜曲 |

全16曲 ¥2,800-税込み



◆ vol.4 李広宏の世界の心の歌

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1. 青葉城恋歌 (日本) | 9. 但願人長久 (中国) |
| 2. シクラメンのかほり (日本) | 10. メモリー (アメリカ) |
| 3. 月はわが心 (中国) | 11. 忘れな草をあなたに (日本) |
| 4. 花 (日本) | 12. ともしび (ロシア) |
| 5. 誰もいない海 (日本) | 13. 枯葉 (フランス) |
| 6. 睦道を行く (中国) | 14. 花の街 (日本) |
| 7. 椰子の実 (日本) | 15. 銀色の光の下に (中国) |
| 8. 愛の讃歌 (フランス) | 16. 乾杯 (日本) |

全16曲 ¥3,000-税込み



◆ vol.5 花鳥風月 ~中国語と日本語で歌う日本の心の歌~

- | | |
|--------------------|--------------|
| 1. 蘇州夜曲** | 8. 愛の讃歌* |
| 2. 早春賦* | 9. 枯葉* |
| 3. 夏の思い出** | 10. かあさんの歌** |
| 4. 浜辺の歌* | 11. この道* |
| 5. 赤とんぼ** | 12. 雪の降る街を** |
| 6. 花(すべての人の心に花を)** | 13. 宵待草** |
| 7. 椰子の実** | 14. 月は我が心** |

全14曲 ¥2,500-税込み



全国のCDショップでもお求め頂けます。

◆ vol.6 日本の歌・中国の歌「大地」

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. 大地* | 9. 在那遙遠的地方 (遙か彼方の) |
| 2. 遠くへ行きたい | 10. 上海夢幻 (上海ドリーム*) |
| 3. 初恋 | 11. 蘇州河辺 (蘇州の河辺) |
| 4. 夜来香 (イェライシャン) | 12. 瀬戸の花嫁 |
| 5. さくら貝の歌 | 13. 是否 (ほんとうなの) |
| 6. 琵琶湖周航の歌 | 14. 翼をください |
| 7. 何日君再来 (何リチュイングアイリ) | 15. 今日の日はさようなら |
| 8. 白い花の咲く頃 | ★=オリジナル曲 |

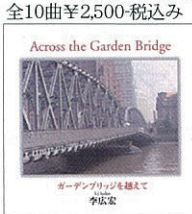
全15曲 ¥3,000-税込み



◆ vol.7 Across the Garden Bridge ガーデンブリッジを越えて

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1. 過外白渡橋 | 6. 蘇州船歌 |
| (ガーデンブリッジを越えて) | (蘇州の花舟) |
| 2. 蘇州の街へ (蘇州之恋) | 7. 花鳥風月 |
| 3. 古巷彷徨 | 8. 永遠的夏日陽光 |
| (古い巷をさまよえば) | (あの夏の陽の光) |
| 4. 蘇州花ごよみ | 9. 上海夢幻 (上海ドリーム) |
| 5. 花香蘇州十二月 | 10. Bonus Track |

(全曲オリジナル曲) 全10曲 ¥2,500-税込み



◆ vol.8 李広宏が歌う日本の心

- | | |
|-----------|------------|
| 1. 長崎の鐘 | 10. 七つの子 |
| 2. 冬景色 | 11. 影を慕いて |
| 3. 夏は来ぬ | 12. 君恋し |
| 4. 波浮の港 | 13. 叱られて |
| 5. 水色のワルツ | 14. 赤い靴 |
| 6. 秋 桜 | 15. 港が見える丘 |
| 7. 五木の守唄 | 16. からたちの花 |
| 8. 城ヶ島の雨 | 17. 昂 |
| 9. 龍月夜 | |

全17曲 ¥3,000-税込み



◆ vol.9 「千の風になって」

- 原詩作者 不詳
作曲・日本語訳詞 新井 満
中国語訳詞 李広宏
- | |
|-----------------------|
| 1. 我已成千之風 (中国語バージョン) |
| 2. 我已成千之風 (中国語朗読) |
| 3. 千の風になって (日本語バージョン) |
| 4. カラオケ |

¥1,500-税込み



◆ vol.10 李広宏が歌う ヨーロッパのロマン part.1

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. アヴェ・マリア/ 圣母頌 (オーストリア シューベルト) | 6. 初恋 (日本) |
| 2. ラ・パロマ (スペイン) | 7. 小さな木の実 (フランス ビゼー) |
| 3. エーデルワイス (アメリカ) | 8. オー・ソレ・ミオ (イタリア) |
| 4. 帰れノレントへ (イタリア) | 9. 玫瑰 (ばら)の願い (中国) |
| 5. シューベルトの子守唄 (オーストリア) | 10. 嘆きのセレナード (イタリア テレリ) |
| 6. トロイカ (ロシア) | 11. 誰も寝てはならぬ (イタリア歌劇「トゥーランドット」より) |

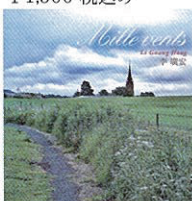
全12曲 ¥3,000-税込み



◆ vol.11 「Mille vents」

- 原詩作者 不詳
作曲・日本語訳詞 新井 満
フランス語訳詞 Maurice JACQUET
- | |
|--------------------------------------|
| 1. Mille vents (「千の風になって」フランス語バージョン) |
| 2. カラオケ |

¥1,500-税込み



PUBLICATION



来日20年の思いを綴った感動のエッセイ

◆エッセイ
「老いた一本の桜の木」
¥2,500 (税込み)

◆李広宏 日本の歌編

「中国語で歌おう～」

06~07中国語ジャーナル連載を単行本にまとめました
CD付き (李広宏歌・伴奏カラオケ) ¥1,890 (税込み)

『李広宏 心の歌友の会』会員募集中!!

会費：年会費5,000円 特典：今後の活動情報の提供や、
李広宏音楽事務所主催のコンサートチケット購入優先と割引など。

